

Shared Interest Translation Glossary - FRENCH

Please find below a glossary to aide in the translation of some of our commonly used words and phrases. We are aware that the translation of some words may depend on the context so please use the translation you feel best fits the context, which may be different from that indicated below.

ENGLISH	FRENCH
A quantity must be provided and be greater than zero	Indiquer une quantité supérieure à zéro
About Us	À Propos de Nous
Account manager	Gestionnaire de Compte
Add to Basket	Ajouter au Panier
Additional Comments	Remarques Complémentaires
Address 1	Adresse 1
Address 2	Adresse 2
Address 3	Adresse 3
Agricultural	Agricole
Agriculture	Agriculture
Application Form	Formulaire d'évaluation / Formulaire « Informations Client – Producteur »
Apply for Finance	Demander un Financement
Archive	Archiver
Back	Retour en Arrière
Basket	Panier
Basket Your basket is empty	Panier Votre panier est vide
Board	Direction
Borrow	Emprunter
Businesses	Entreprises
Buyers	Acheteurs
Casual Worker	Travailleur occasionnel
Chairman	Président
Charity Beneficiary	Bénéficiaire de l'aide
City	Ville
Climate change	Changement climatique
Close	Fermer
Commodity	Produit (Marchandise)
Community member	Membre de la communauté
Contact Us	Contactez-Nous
Co-operative	Coopérative
Council	Conseil
Country	Pays
Country of Operation	Pays d'Opérations
Credit	Crédit

ENGLISH	FRENCH
Crop	Cultures
Crop production	Production des cultures
Date	Date
Delivery Details	Adresse de Livraison
Director	Directeur
Do you have one or more export buyers based in North America, Europe or Australasia?	Avez-vous un ou plusieurs acheteurs à l'export en Amérique du Nord, en Europe ou en Océanie ?
Download	Télécharger
Email Address	Adresse Mail
Employee	Employé
Empty Basket	Vider le Panier
Environmental concerns	préoccupations environnementales
Events	Événements
Export credit	Crédit à l'exportation
Fair Trade	Commerce Équitable
FAQs	FAQ
Farmer	Cultivateur/ Fermier
Farming	Culture
Field Manager	Responsable de terrain
Film	Documentaire
Finance	Financement (noun)
Finance Manager	Responsable des finances
Find Out More	En Savoir Plus
First Started Trading	Date de démarrage des opérations
Firstname	Prénom
Gender equality	Egalité des sexes
General Manager	Directeur Général
Get Involved	Participer
Growing	Poussant
Handcrafts	artisanat
Harvesting	Récolte
Impact	Impact
Impact Report	Rapport d'Impact
International Team	L'Équipe Internationale
Invest	Investir
Invest Your Time	Donner de son Temps
Leaflet	Dépliant
Lending	Prêt (noun)
Lending products	Produits de financement
Loan	Prêt, crédit (interchangeables selon la CGAP)
Loan Enquiry	Demande de renseignements relative aux prêts
Location	Lieu

ENGLISH	FRENCH
Login	Connexion
Manager	Directeur
Map Marker	Marqueur d'Emplacement
Meet market demand	répondre aux demandes du marché
Mission & Values	Mission & Valeurs
Name	Nom
News & events	Actualités & Événements
No description provided yet	Description en attente
Open A Share Account	Ouvrir Un Compte-Titre
Organisation	Société / Organisations
Organisation Name	Nom de Société
Our Investors	Nos Investisseurs
Our journey	Notre Parcours
Our Volunteers	Nos Bénévoles
Over 11,000 investors share a vision of a world where justice is at the heart of trade finance.	Plus de 11 000 investisseurs partagent la vision d'un monde où la justice est au coeur des financements commerciaux.
Overseas	à l'étranger
Partners	Partenaires
Payment	Paiement / Remboursement
Postcode	Code Postal
Poster	Affiche
Pre-harvest loan	Préfinancement des récoltes (cf Max Havelaar)
Press Area	Espace Multimédia
Privacy Policy	Politique de Confidentialité
Producer	Producteur
Producing	Produisant
Production Manager	Responsable de production
Project Type	Nature du Projet
Projects	Projets
Publications	Publications
Published	Publié
Published On	Publié le
Quantity	Quantité
Radio	Radio
Read More	Lire la Suite
Remove	Supprimer
Schools	Les Établissements d'Enseignement
Search	Rechercher
Set-up fee	Frais de dossier / Frais de montage initiaux
SHARED INTEREST FINANCE	Financement de Shared Interest
SHARED INTEREST FOUNDATION	SHARED INTEREST FOUNDATION
SHARED INTEREST SOCIETY	SHARED INTEREST SOCIETY

ENGLISH	FRENCH
Site Map	Plan du Site
Stock facilities	Solution Stock (popular name for this product) / Solutions d'entreposage
Submit	Envoyer
Success Stories	Exemples de Réussite
Successfully added to quantity	Votre sélection a bien été ajoutée
Successfully removed item from basket	Vous avez supprimé
Successfully updated item quantity	Votre panier a été mis à jour
Supplier	Fournisseur
Support Our Charity	Soutenez Notre Organisme Caritatif
Surname	Nom de Famille
Telephone	Téléphone
Television	Télévision
Term loan	Prêt à Terme
Terms & Conditions	Modalités et Conditions
Timeline	Chronologie
To provide finance	Financer / avancer des fonds / fournir des fonds
Trade	Commerce / Négoce
Twitter Policy	Politique d'Utilisation de Twitter
Type of Finance	Type de Financement
Types of Finance	Types de Financement
UK Team	L'Équipe au Royaume-Uni
Update	Mettre à Jour
Used Shared Interest before	A déjà eu recours à un service de Shared Interest
Vacancies	Offres d'Emploi
View	Visionner
Ways to Donate	Comment Faire un Don
We lend to farmers and handcraft producers to help them trade their way out of poverty.	Nous prêtons aux agriculteurs et aux artisans, afin de les aider à sortir de la pauvreté.
We provide practical support to their business through training and local support networks.	Nous apportons un soutien pratique à leur entreprise par le biais de formations et de réseaux d'accompagnement locaux.
What We Do	Ce que nous faisons
Where Did You Hear About Us?	Où avez-vous entendu parler de nous ?
Where We Work	Pays d'Opérations
Who We Finance	Qui Nous Finançons
Wholesale	Grossiste
Word of Mouth	Bouche-à-oreille
Worker	Ouvrier
Workforce	main-d'œuvre
Working capital	Fonds de roulement

ENGLISH	FRENCH
Abbreviations	Abréviations
w/c (week commencing)	Semaine commençant
e.g.	Par exemple
i.e.	C'est à dire

If you would like to suggest any additions to this glossary please let us know by contacting volunteers@shared-interest.com